

# *D'Annunzio IntraText*

*Ipertesto dell'Opera  
per una lettura non solo lineare*

In collaborazione con la Fondazione *Il Vittoriale degli italiani* e Mondadori

D'Annunzio innovatore. La tecnica e la bellezza  
Salone internazionale del libro – Torino Lingotto Fiere  
Sala rossa – 17 maggio 2013

Nicola Mastidoro  
Èulogos SpA

# Sommario

- Obiettivi di D'Annunzio IntraText
- Che cosa è IntraText
- Piano dell'opera
- Gl'indici
- Dal testo all'ipertesto: testo...
- ... e concordanze
- La biblioteca digitale IntraText
- Referenze scientifiche
- Conclusioni

# Obiettivi

D'Annunzio IntraText è la raccolta completa delle opere di Gabriele D'annunzio in forma di ipertesto lessicale.

Ha i seguenti obiettivi:

- Permettere di leggere le opere come fossero un unico ipertesto, pur mantenendo la separazione e la struttura di ogni testo
- Realizzare una edizione elettronica completa e accurata, secondo rigorosi criteri editoriali
- Offrire strumenti di analisi quali le concordanze e le liste di frequenza definiti con criteri scientifici
- Rendere disponibile l'opera su Internet con accesso libero e gratuito in un ambiente di biblioteca digitale indicizzato dai principali motori di ricerca e da cataloghi come Europeana
- Mantenere nel tempo l'opera e integrarla progressivamente per i testi tuttora in lavorazione

# Che cosa è IntraText

IntraText dLib è un sistema di Biblioteca Digitale basato sul TAL che gestisce documenti a pieno testo, trasformando il testo in un insieme testo-ipertesto che rispetta la struttura e il contenuto del testo originale:

dal punto di vista dell'utente: interfaccia accessibile, lettura non lineare e ipertestualizzazione lessicale, ricerca accurata, collegamenti intradocumentali e interdocumentali

dal punto di vista editoriale: restituisce con accuratezza scientifica testo, note, notazioni filologiche e il riferimento a più edizioni a stampa

dal punto di vista lessicale e di ricerca: distingue il lessico dell'autore da quello di altre fonti e rispetta i criteri di ordinamento delle lingue

dal punto di vista della biblioteca: gestione semplice e a distanza, dall'inserimento all'archiviazione e pubblicazione su diversi canali

dal punto di vista tecnico: ha bassi costi di mantenimento, è scalabile, multiplatforma e integrabile con i cataloghi informatizzati

# Piano dell'opera

- D'Annunzio IntraText intende raccogliere l'intera produzione dell'autore
- Attualmente comprende 36 opere, da *Primo vere* del 1880 a *Solus ad solam*, pubblicata postuma nel 1939, per un totale di oltre 1.813.000 parole
- Essa comprende la quasi totalità delle opere ed è in corso di completamento, grazie alla collaborazione di Mondadori
- È disponibile su Internet nella Biblioteca Digitale IntraText:

<http://www.intratext.com/IXT/ITA3506/>

# Gl'indici

D'Annunzio IntraText comprende quattro tipi di indice:

- Indice alfabetico delle opere
- Indice cronologico delle opere
- 36 indici di dettaglio per ognuna delle opere
- Per le opere che hanno note d'autore: l'indice delle note

e gli strumenti linguistici IntraText:

- Liste delle parole: alfabetica, frequenza, per lunghezza
- Concordanze, del tipo KWIC

# Letture non lineare: testo...

**Barra di navigazione**

Indicazione della posizione di questa parte nella struttura del testo.  
Esempio: "Libro 5, Capitolo 3"

Link alle pagine precedente e successiva secondo la struttura del testo

Cliccando qui è possibile mostrare o nascondere i link alle concordanze

Numero di pagina dell'edizione a stampa di riferimento o principale. Questo numero può essere usato come riferimento nei rinvii delle concordanze (colonna a sinistra)

Richiamo di nota: cliccando sul richiamo la lettura viene spostata al testo della nota che si trova a più di pagina. Possono essere presenti diversi sistemi di note nello stesso testo, impiegando lettere, numeri e notazioni miste

Le parole significative hanno link alle concordanze. Alcune parole possono essere evidenziate

Quando il testo rinvia a un passo dello stesso testo o richiama un altro testo disponibile in edizione IntraText, accanto alla citazione è presente il simbolo **[link]**. Cliccando su **[link]** la lettura si sposta sul passo citato. Se si tratta di un altro testo, viene aperta una nuova finestra

Le integrazioni filologiche vengono visualizzate nel testo, ma nelle liste e concordanze vengono ricondotte alla forma integrata. Per esempio, la parola "d<on>" viene citata nelle concordanze di "don"

Numero di pagina di un'edizione diversa dall'edizione principale. Questo numero può essere usato come riferimento nei rinvii delle concordanze (colonna a sinistra)

# Letture non lineare: ... e concordanze

I tasti [ « » ] portano alla concordanza della parola precedente e successiva con frequenza > 1

Lista alfabetica e lista di frequenza. Le parole sono collegate alle concordanze

Barra di navigazione

Ogni pagina contiene fino a 500 concordanze. Quando le concordanze sono di più, sono divise in pagine

Quando il testo è una raccolta IntraText (cioè composto da un insieme di opere diverse): le concordanze sono raggruppate per opera, viene indicato il titolo abbreviato delle singole opere e i rinvii ai passi del testo hanno struttura e contenuto adatti a ogni singola opera. Le opere sono citate in ordine alfabetico di titolo

Le concordanze sono riportate secondo l'ordine di occorrenza nel testo e sono numerate progressivamente

Rinvio al passo nel quale si trova l'occorrenza. Link alla pagina del testo, sulla parola indicata. I riferimenti indicati nel rinvio possono essere scelti tra i riferimenti alla struttura del testo (parte, capitolo, paragrafo, versetto, ecc.) o i riferimenti alla pagina cartacea (dell'edizione principale e di altre edizioni)

Rinvio alla nota nella quale si trova l'occorrenza. Link al testo della nota, il cui richiamo è indicato tra parentesi ("12" nell'esempio). Quando tra i riferimenti del rinvio è presente il numero di pagina dell'edizione principale ("1099" nell'esempio), per le note esso indica la pagina di testo nella quale si trova il richiamo di nota, anche quando nell'edizione di riferimento le note sono a fine capitolo, a fine volume o in volume separato

Il simbolo "=" indica gli "a capo"

Il simbolo "L" indica il punto nel quale cambia la pagina dell'edizione a stampa di riferimento

In grigio le occorrenze che non sono scritte dall'autore. Le occorrenze con integrazioni filologiche vengono considerate nella forma integrata ("d<on>" = "don")

Link al testo della nota

Link alle concordanze della parola. Le notazioni filologiche vengono riprodotte anche negli estratti del testo

The screenshot shows a web browser window displaying the IntraText concordance tool. The search term is 'don'. The results are organized into a table with columns for 'Alfabeta [a-z]', 'Frequenza [n]', and 'Contesto [a-z]'. The first few results are:
 

- 1 IV, Fca... 808
- 2 IV, Fca... 808 (1)
- 3 IV, Fca... 808 (1)
- 4 IV, Fca... 808 (1)

 Below the table, there are several concordance entries with detailed annotations:
 

- II2-250: linked to a specific passage.
- II1-L, 1099 (12): linked to a note in volume 1, page 1099.
- don L: the word 'don' with a filological notation.
- d<on>: the word 'don' with a filological notation indicating an integration.
- coop<eratori>: another filological notation.

 The interface also features a navigation bar at the top and a list of works on the right side.



# La Biblioteca Digitale IntraText

- La Biblioteca Digitale IntraText è nata nel 1999 come applicazione dimostrativa del sistema IntraText dLib
- attualmente (maggio 2013) presenta oltre 7000 testi e raccolte in 44 lingue (oltre 3000 in lingua italiana)
- La biblioteca riceve in media 2.500 sessioni di lettura al giorno. Fornisce a Google le informazioni per una indicizzazione accurata dei contenuti
- offre servizi per editori, biblioteche, editori, centri di ricerca: strumenti di controllo della qualità editoriale, progetti di digitalizzazione, creazione e gestione di raccolte o corpora, edizioni on-line e su e-book, estrazione di dati lessicali e semantici

# Referenze scientifiche

La tecnologia IntraText, nella quale D'Annunzio IntraText è stato realizzato, è oggetto di ricerche e pubblicazioni scientifiche, tra le quali segnaliamo :

- *Imprimatur: controllo e validazione della qualità di testi e corpora sulla base di lessici dedicati. Il caso della Camera dei deputati*, in atti del XXII Convegno Ass.I.Term «Comunicare in Europa. Lessici istituzionali e terminologie specialistiche» Fisciano e Salerno, 25-26 maggio 2012, in corso di pubblicazione;
- *ETML: text-to-XML tools for philologists and librarians oriented to scholarly-level editorial accuracy in a digital library & publishing environment*, in Maristella Agosti, Costantino Thanos (Eds.): “Post-proceedings of the Second Italian Research Conference on Digital Library Management Systems (IRCDL 2006), Padova, 27th January 2006”, DELOS: a Network of Excellence on Digital Libraries 2006, ISBN 2-912335-26-4, pp. 67-75;
- *Strumenti automatici di analisi e gestione testuale: IntraText, UTM e Censor, con Maurizio Amizzoni*, in Tullio De Mauro, Isabella Chiari (a cura di): “Parole e numeri. Analisi quantitative dei fatti di lingua”, Aracne editrice, Roma, 2005, ISBN 88-548-0040-6, pp. 417-438;
- *INTRATEXT. Digital library and publishing framework committed to philological accuracy in on-line and CD-ROM editions*, in Andrea Bozzi, Laura Cignoni, Jean-Louis Lebrave (a cura di): “Digital Technology and Philological Disciplines”, "Linguistica Computazionale", volume XX-XXI, Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali, Pisa-Roma, 2004, ISSN 0392-6907, pp. 343-361;
- *For a XML-driven on-line library based on high accessibility, lexical hypertextualization and scholarly accuracy in philological / textual notations*, in M. Agosti, C. Thanos (a cura di): “Research and Advanced Technology for Digital Technology. 6th European Conference, ECDL 2002, Rome, Italy, September 16-18, 2002. Proceedings”, Springer-Verlag, Heidelberg, 2002, ISBN 3-540-44178-6;
- *Il progetto IntraText: sistema integrato di Biblioteca Digitale basato su XML e tecnologie TAL orientato all'accessibilità e all'accuratezza scientifica nella gestione del testo*, in “Atti della Conferenza TIPI: Tecnologie Informatiche nella promozione della lingua italiana. Roma, Aula Magna del Ministero delle Comunicazioni, 25 e 26 giugno 2002”: "La comunicazione - Pubblicazione dell'Istituto Superiore delle Comunicazioni e delle Tecnologie dell'informazione", numero unico anno 2002, vol. LI., pp. 151-155;
- *The IntraText Project: lexical hypertextualization as a new model of access to digital textual resources*, in: John Frow (a cura di) “The New Information Order and the Future of the Archive - Proceedings”, Institute for Advanced Studies in the Humanities, The University of Edinburgh, Edimburgo, 2002, ISBN 0 9532713 0 7 (HTML), 0 9532713 1 5 (PDF), <http://webdb.ucs.ed.ac.uk/malts/other/IASH/dsp-all-papers.cfm>.

# Contatti

Nicola Mastidoro  
Èulogos SpA  
Via Cimone, 59 - I 00141 Roma  
info@eulogos.it